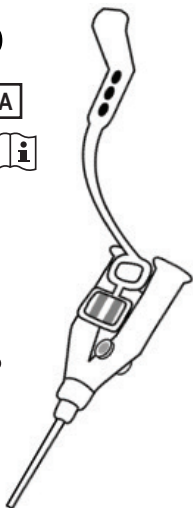


Baxter

DuploTip

DUAL LUMEN CANNULA

Instructions for Use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Οδηγίες Χρήσης
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Pokyny k použití
Instrukcja obsługi
Kullanım Talimatları
Указания за употреба
Uputstva za uporabu
Käyttöohjeet



DIST

Distributed by | Baxter Healthcare Co.
Deerfield, IL 60015, USA
1-888-229-0001

Manufactured in Mexico for:



Manufacturer | Micromedics, Inc.
1270 Eagan Industrial Road
St. Paul MN 55121-1385, USA
651-452-1977

CE 0297

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

PN M20651 Rev. B 2016-05

Symbol Reference Key \
 Erklärung der Symbole \
 Légende des symboles utilisés \
 Clave de referencia a los símbolos \
 Legenda dei simboli \
 Verklaring van symbolen \
 Symbol referansen nøkkelen \
 Symbol henvisning nøgle \
 Υπόμνημα αναφοράς συμβόλων \
 Legenda de referência dos símbolos \
 Symbolreferensnyckel \
 Význam symbolů \
 Objaśnienie symboli \
 Sembol referans anahtarı \
 Референтен ключ за символите \
 Objašnjenja simbola \
 Symbolien selitykset

DUAL LUMEN CANNULA

Dual Lumen Cannula
 Cathéter double canal
 Doppellumen-Kanüle
 Cánula de dos luces
 Cannula a doppio lume
 Canule met dubbel lumen
 Dobbellumenkanyle
 Duallumen kanyle
 Κάνουλα διπλού αυλού
 Cânuła de lumen duplo
 Kanyl med dubbel lumen
 Kanyla se dvěma kanály
 Kaniula dwukanałowa
 Çift Lümenli Kanül
 Двуканална канюла
 Dvostruka cjevčica lumena
 Kaksoislumenin kanyyli



Not made with natural rubber latex
 Nicht aus Naturkautschuklatex gefertigt
 Ne contient pas de latex
 No está fabricado con látex de goma natural
 Non contiene lattice di gomma naturale
 Niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex
 Ikke produsert med lateks av naturgummi
 Indeholder ikke naturgummilætex
 Δεν κατασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λατέξ
 Não contém látex de borracha natural
 Ej tillverkad med naturligt latexgummi
 Neobsahuje přírodní latex
 Nie jest wykonany z lateksu naturalnego
 Doğal kauçuk lateks ile yapılmamıştır
 He e направен от естествен латекс
 Nije izrađeno od prirodnog lateksa
 Ei sisällä luonnonkumilateksia

	Catalog Number Número de catálogo Katalognummer Katalognummer Numéro de référence Katalogové číslo Número de catálogo Numer katalogowy Numero di catalogo Katalog Numarası Catalogusnummer Каталоген номер Katalognummer Kataloški broj Katalognummer Tuotenumero Αριθμός καταλόγου
	Manufacturer Produsent Hersteller Producent Fabricant Κατασκευαστής Fabricante Proizvoditelj Produttore Tillverkare Fabrikant Výrobce Valmistaja
	Caution Obs! Ostrożnie Vorsicht Forsigtig Dikkat Attention Προφύλαξη Внимание Cuidado Cuidado Oprez Attenzione Obs! Huomio Let op Upozornění
	Consult Instructions for Use Gebrauchsanleitung konsultieren Consulter le mode d'emploi Consulte las Instrucciones de uso Consultare le Istruzioni per l'uso Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Se bruksanvisningen Se brugsanvisningen Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης Consultar as Instruções de utilização Se bruksanvisningen Přečtěte si návod k použití Patrz Instrukcja użytkowania Kullanma Talimatına Danışın Направете справка с инструкциите за употреба Pogledajte upute za uporabu Lue käyttöohjeet
	Lot Number Número de lote Chargenbezeichnung Partinummer Numéro de lot Číslo šarže Número de lote Numer serii Numero di lotto Lot Numarası Partijnummer Партиден номер Partinummer Broj serije Lotnummer Eränumero Αριθμός παρτίδας

	Use By Validade Verwendbar bis Använd före Utiliser avant Použit do Fecha de caducidad Wykorzystać do Data di scadenza Son Kullanma Tarihi Uiterste gebruiksdatum Срок на годност Brukes før Upotrijebiti do Anvendes inden Viimeinen käyttöpäivä Χρήση έως
STERILE EO	Sterilized using EthyleneOxide Mit Ethylenoxid sterilisiert Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Esterilizado por óxido de etileno Sterilizzato con ossido di etilene Gesteriliseerd met ethyleenoxide Sterilisert med etylenoksid Steriliseret med ethylenoxid Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου Esterilizado por óxido de etileno Steriliserad med etylenoxid Sterilizováno ethylenoxidem Sterilizováno ethylenoxidem Produkt wysterylizowany tlenkiem etylenu Etilen Oksit Kullanılarak Sterilize Edilmiştir Steriloitu eteenioksidilla Стерилизирован с этиленов окис
EC REP	Authorized Representative in the European Community Autorisierte EU-Vertretung Représentant agréé dans l'Union européenne Representante autorizado en la Comunidad Europea Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Autorisert representant i EU Autoriseret repræsentant i EU Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Representante autorizado na Comunidade Europeia Auktoriserad EU-representant Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej Avrupa Topluluğu İçindeki Yetkili Temsilci Упълномощен представител в Европейската общност Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

	Do not use if the packaging is damaged Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé No debe utilizarse si el envase está dañado Non utilizzare se la confezione è danneggiata Niet gebruiken als verpakking beschadigd is Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά Não utilizar se a embalagem estiver danificada Om förpackningen är skadad får produkten ej användas Nepoužívejte, pokud je obal poškozený Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone Ambalaj hasarlıysa kullanmayın Не използвайте, ако опаковката е повредена Ne koristite ako je pakiranje oštećeno Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut	
	Do Not Reuse Nicht wiederverwenden Ne pas réutiliser No reutilizar Non riutilizzare Niet opnieuw gebruiken Skal ikke gjenbrukes Kun til engangsbrug Μην επαναχρησιμοποιείτε	Não reutilizar Får ej återanvändas Určeno pro jednorázové použití Nie używać powtórnie Bir Defadan Fazla Kullanmayın Не използвайте повторно Ne upotrebljavati ponovo Ei saa käyttää uudelleen
	Do not resterilize Nicht resterilisieren Ne pas restériliser No lo vuelva a esterilizar Non risterilizzare Niet hersteriliseren Skal ikke steriliseres på nytt Må ikke resteriliseres Μην επαναποστεριώνετε	Não reesterilizar Får ej resteriliseras Neprovádějte resterilizaci Nie sterylizować powtórnie Tekrar sterilize etmeyin Не стерилизирайте повторно Ne sterilizirati ponovo Ei saa steriloida uudelleen
	Distributed by Vertrieb durch Distribué par Distribuido por Distribuito da Distributie Distribueret av Distribueres af Διανέμεται από	Distribuído por Distribueras av Distributor Dystrybucja Dağıtıcı firma Разпространява се от Distributer Jälleenmyyjä



55°F - 95°F
13°C - 35°C

Storage and Use Temperature

Température de stockage et d'utilisation

Lager- und Gebrauchstemperatur

Temperatura de almacenamiento y uso

Temperatura di immagazzinaggio e di esercizio

Temperatuur voor opslag en gebruik

Oppbevarings- og brukstemperatur

Temperatur for opbevaring og brug

Θερμοκρασία φύλαξης και χρήσης

Temperatura de armazenamento e de utilização

Temperatur vid förvaring och användning

Skladovací teplota a teplota použití

Temperatura przechowywania i użytkowania

Depolama ve Kullanım Sıcaklığı

Съхранение и температура на използване

Temperatura čuvanja i uporabe

Varastointi- ja käyttölämpötila

Manufactured in Mexico for:

Manufactured in Mexico for:

Hergestellt in Mexiko für:

Fabriqu  au Mexique pour :

Hecho en M xico para:

Prodotto in Messico per:

Vervaardigd in Mexico voor:

Produsert i Mexico for:

Fremstillet i Mexico for:

Κατασκευ ζεται στο

Μεξικό για την:

Fabricado no M xico para:

Tillverkad i Mexiko f r:

Vyrobeno v Mexiku pro:

Wyprodukowano w Meksyku dla:

 u  irket i in Meksika'da

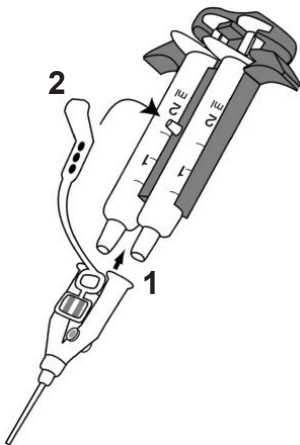
 retilmi tir:

 roizvedeno v Meksiko za:

Proizvedeno u Meksiku za:

Valmistettu Meksikossa,

valmistuttaja:



Dual Lumen Cannula

DESCRIPTION / INDICATIONS FOR USE:

Sterile, single-device for the application of TISSEEL Two-Component Fibrin Sealant.

CONTRAINDICATIONS:

None

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Remove the Applicator Tip from its package using sterile technique. Remove and discard the protective tube.
2. Attach luer fitting securely to applicator. (1)
3. Attach tether to syringe holder for security. (2)
4. Tips (metal only) may be angled to improve access or visibility of surgical site.
5. Applicator is ready for use.
6. Dispose of as Biohazard waste. Device will degrade if reprocessed. No effective cleaning process has been developed to prevent cross contamination. Contamination of a reprocessed device may lead to injury, illness, or death of a patient.

IMPORTANT NOTE:

This system consists of two parts, the double syringe and dual cannula applicator. Double syringe and applicators must be ordered separately. Make sure that you have both parts before proceeding.

BAXTER and DUPLOTIP are trademarks of Baxter International Inc.

TISSEEL is a trademark of Baxter AG.

Rx Only For US Audiences Only



Cathéter double canal

DESCRIPTION / INDICATIONS D'UTILISATION :

Dispositif stérile à usage unique pour application de la colle de fibrine à deux composants TISSEEL / TISSUCOL.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune

MODE D'EMPLOI :

1. Sortir le dispositif de son emballage en utilisant une technique stérile. Retirer et mettre au rebut le tube de protection.
2. Relier solidement l'embout Luer à l'applicateur. (1)
3. Fixer la languette de sécurité sur le porte-seringue. (2)
4. Les embouts (en métal uniquement) peuvent être coudés pour améliorer l'accès ou la visibilité du site chirurgical.
5. L'applicateur est prêt à être utilisé.
6. Éliminer comme déchet biologique dangereux. Le dispositif se dégradera s'il est reconditionné. Aucune méthode efficace de nettoyage n'a été mise au point pour prévenir la contamination croisée qui peut conduire à une maladie ou des blessures graves, voire mortelles chez un patient.

AVERTISSEMENT : usage unique, ne pas re-stériliser !

NOTE IMPORTANTE : Ce système est constitué de deux parties, la double-seringue et l'applicateur à double-canule.

La double-seringue et l'applicateur doivent faire l'objet de commandes distinctes. Assurez-vous d'être en possession des deux éléments avant utilisation.

BAXTER et DUPLOTIP sont des marques déposées de Baxter International Inc.

TISSEEL / TISSUCOL sont des marques déposées de Baxter AG.



STERILE EO



BESCHREIBUNG / EINSATZINDIKATION:

Steriles Einweginstrument zur Applizierung von TISSUCOL Zweikomponenten-Fibrinkleber.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

HINWEISE ZUM GEBRAUCH:

1. Die Applikatorspitze steril aus der Verpackung nehmen. Das Schutzröhrchen entfernen und entsorgen.
2. Die Lueranschlüsse sicher an der Doppelspritze befestigen. (1)
3. Zur Sicherheit Zuglasche am Spritzenhalter befestigen. (2)
4. Duale Kanülen (nur aus Metall) dürfen gebogen werden, um den Zugang zu oder die Sichtbedingungen für eine Operationsstelle zu verbessern.
5. Applikator ist einsatzbereit.
6. Als biologischen Risikoabfall entsorgen. Nicht erneut sterilisieren, da das Gerät dadurch beschädigt wird. Es ist kein wirksamer Reinigungsprozess bekannt, der eine Kreuzkontamination, die Verletzungen, Erkrankungen oder den Tod des Patienten verursachen kann, verhindern würde.

VORSICHT: Nur für einmaligen Gebrauch, nicht resterilisieren!

WICHTIGER HINWEIS: Dieses System besteht aus zwei Teilen - der Doppelspritze und dem Applikator mit dualer Kanüle. Doppelspritze und die Applikatoren müssen separat bestellt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie beide Komponenten vorliegen haben, bevor Sie fortfahren.

BAXTER und DUPLLOTIP sind Marken von Baxter International Inc.

TISSUCOL ist eine Marke von Baxter AG.



Cánula de dos luces

DESCRIPCIÓN / INDICACIÓN DE USO:

Estéril; dispositivo no reutilizable para la aplicación de TISSUCOL sellador de fibrina de dos componentes.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Extraiga la cánula de su envase utilizando una técnica estéril. Retire y deseche el tubo de protección.
2. Fije con seguridad el sistema lúer al aplicador. (1)
3. Una la banda de fijación al soporte de la jeringuilla para mayor seguridad. (2)
4. Las cánulas (sólo las de metal) pueden angularse para mejorar el acceso o la visibilidad del campo quirúrgico.
5. El aplicador está listo para ser utilizado.
6. Elimine el producto como desecho biológico peligroso. El dispositivo se degradará si se vuelve a procesar. No se ha desarrollado ningún proceso eficaz de limpieza para evitar la contaminación cruzada, la cual puede provocar lesiones, enfermedad o la muerte de un paciente.

PRECAUCIÓN: Dispositivo diseñado para utilizarse en un solo paciente. No debe reesterilizarse.

NOTA IMPORTANTE: El sistema está integrado por dos elementos: la jeringuilla doble y el aplicador de la cánula doble. Las órdenes de pedido de las jeringuillas y los aplicadores deben ser distintas. Asegúrese de disponer de ambos elementos antes de iniciar su uso.

BAXTER y DUPLOTIP son marcas de Baxter International Inc.

TISSUCOL es una marca de Baxter AG.



STERILE EO



Cannula a doppio lume

DESCRIZIONE / INDICAZIONI PER L'USO:

Dispositivo sterile e monouso per l'applicazione della colla di fibrina a due componenti TISSUCOL.

CONTROINDICAZIONI: Nessuna

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Rimuovere lo strumento dalla confezione utilizzando una tecnica sterile. Rimuovere ed eliminare il tubo protettivo.
2. Collegare saldamento l'attacco luer all'applicatore. (1)
3. Collegare la linguetta di sicurezza al portasiringhe. (2)
4. e cannule (solo quelle in metallo) possono essere piegate ad angolo per migliorare l'accesso o la visibilità del sito chirurgico.
5. L'applicatore è pronto per l'uso.
6. Smaltire il prodotto come rifiuto a rischio biologico. Il ritrattamento causa il deterioramento del dispositivo. Non è stato sviluppato un procedimento di pulizia efficace per prevenire la contaminazione crociata, la quale può portare a lesioni, infermità o decesso del paziente.

CAUTELA: Dispositivo monouso, non risterilizzare.

NOTA IMPORTANTE: Il sistema è composto da due elementi, la doppia siringa e l'applicatore a doppia cannula. La doppia siringa e gli applicatori devono essere ordinati separatamente. Accertarsi di disporre di entrambi gli elementi prima di procedere.

BAXTER e DUPLLOTIP sono marchi commerciali della Baxter International Inc.

TISSUCOL è un marchio commerciale della Baxter AG.



STERILE EO



Canule met dubbel lumen

BESCHRIJVING / INDICATIES VOOR GEBRUIK:

Steriel product voor de applicatie van TISSUCOL, fibrinelijm met twee componenten. Voor eenmalig gebruik.

CONTRA-INDICATIES: Geen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Neem de applicatortip op steriele wijze uit de verpakking. Verwijder de beschermhuls en gooi deze weg.
2. Bevestig de lueraansluiting stevig op de applicator. (1)
3. Bevestig de veiligheidsclip aan de spuithouder. (2)
4. U kunt tips (uitsluitend van metaal) ombuigen voor een betere toegang tot of zichtbaarheid van het operatieveld.
5. De applicator is gebruiksklaar.
6. Afvoeren als biologisch gevaarlijk afval. Opwerking tast het instrument aan. Er is geen effectief reinigingsproces ontwikkeld ter voorkoming van kruisbesmetting, die tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt kan leiden.

OPGELET: Voor gebruik bij één patiënt. Niet opnieuw steriliseren.

BELANGRIJKE OPMERKING: Dit systeem bestaat uit twee onderdelen: een dubbele spuit en een applicator met dubbele canule. De dubbele spuit en applicator moet u afzonderlijk bestellen. Zorg ervoor dat u vóór gebruik over beide onderdelen beschikt.

BAXTER en DUPLOTIP zijn handelsmerken van Baxter International Inc.

TISSUCOL is een handelsmerk van Baxter AG.



STERILE EO



BESKRIVELSE / BRUKSINDIKASJONER:

Steril engangsenhet til påføring av TISSEEL tokomponent-fibrinlim.

KONTRAINDIKASJONER: Ingen

BRUKSANVISNINGER:

1. Ta applikatorspissen ut av pakken med steril teknikk. Ta av og kast beskyttelsesrøret.
2. Fest luerkoblingen sikkert på applikatoren. (1)
3. Fest sikkerhetsbåndet på sprøyteholderen. (2)
4. Spisser (bare av metall) kan vinkles slik at adgang til det kirurgiske stedet, eller stedets visibilitet, forbedres.
5. Applikatoren er klar til bruk.
6. Skal kastes som biologisk avfall. Produktet vil forringes hvis det behandles på nytt. Det er ikke utviklet en effektiv rengjøringsprosess som hindrer krysskontaminering med eventuell påfølgende personskaade, sykdom eller dødsfall for en pasient.

FORSIKTIG: Til bruk på en pasient. Må ikke resteriliseres.

VIKTIG MERKNAD: Systemet består av to deler; dobbeltsprøyten og dobbelkanyleapplikatoren. Dobbelsprøyte og applikatorer skal bestilles separat. Du må ha begge deler før du starter prosedyren.

BAXTER og DUPLOTIP er varemerker tilhørende Baxter International Inc.

TISSEEL er et varemerke tilhørende Baxter AG.



BESKRIVELSE / BRUGSINDIKATIONER:

Steril engangsanordning til påføring af TISSEEL / TISSUCOL tokomponents fibrinlim.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen

BRUGSANVISNING:

1. ag applikatorspidsen ud af emballagen ved hjælp af steril teknik. Tag beskyttelsesrøret af og kassér det.
2. Sæt en luermontering fast på applikatoren. (1)
3. Sæt et spændebånd fast på sprøjteholderen for større sikkerhed. (2)
4. Spidserne (kun metal) kan vinkles for at forbedre adgangen til eller overblikket over det kirurgiske felt.
5. Applikatoren er klar til brug.
6. Bortskaffes som biologisk farligt affald. Anordningen nedbrydes, hvis den genbearbejdes. Der er ikke udviklet en effektiv rengøringsproces, som er i stand til at forhindre krydskontamination, der kan føre til patientskader, sygdom eller død.

FORSIGTIG: Kun til anvendelse på én patient, må ikke resteriliseres.

VIGTIGT: Dette system består af to dele, en dobbeltsprøjte og en dobbeltkanyleapplikator. Dobbeltsprøjter og applikatorer skal bestilles separat. Kontrollér inden anvendelse at begge dele er til rådighed.

BAXTER og DUPLOTIP er varemærker tilhørende Baxter International Inc.

TISSEEL er et varemærke tilhørende Baxter AG



Κάνουλα διπλού αυλού

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Αποστειρωμένη συσκευή για εφαρμογή της ινώδους στεγανωτικής ουσίας δύο τμημάτων TISSEEL.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Καμία

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Αφαιρέστε το άκρο του προσαρμογέα από τη συσκευασία χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική. Αφαιρέστε και απορρίψτε τον προστατευτικό σωλήνα.
2. Συνδέστε καλά το συνδετικό luer στον προσαρμογέα. (1)
3. Για ασφάλεια, συνδέστε το λουρί στο συγκρατητήρα της σύριγγας. (2)
4. Για τη βελτίωση της πρόσβασης ή της ορατότητας του σημείου επέμβασης, τα άκρα (μεταλλικά μόνο) μπορούν να τοποθετηθούν υπό γωνία.
5. Ο προσαρμογέας είναι έτοιμος για χρήση.
6. Απορρίπτετε ως βιολογικώς επικίνδυνα απόβλητα. Η συσκευή υποβαθμίζεται αν υποστεί εκ νέου επεξεργασία. Δεν έχει αναπτυχθεί αποτελεσματική διαδικασία καθαρισμού για την πρόληψη επιμόλυνσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Μην επαναποστειρώνετε.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα αυτό αποτελείται από δύο μέρη, τη διπλή σύριγγα και τον προσαρμογέα διπλής κάνουλας. Η διπλή σύριγγα και οι προσαρμογείς παραγγέλλονται χωριστά. Πριν συνεχίσετε, βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε και τα δύο μέρη.

Οι επωνυμίες **BAXTER** και **DUPLOTIP** είναι εμπορικά σήματα της **Baxter International Inc.**

Η επωνυμία **TISSEEL** είναι εμπορικό σήμα της **Baxter AG.**



STERILE EO



Cânula de lúmen duplo

DESCRIÇÃO / INSTRUÇÕES DE USO:

Estéril, Dispositivo de utilização única para a aplicação do TISSUCOL - Cola de Fibrina com Dois Componentes.

CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhuma

INSTRUÇÕES DE USO:

1. Remova a Tampa Aplicadora da embalagem usando técnica asséptica. Remova e destrua o tubo protector.
2. Una firmemente o sistema luer ao aplicador. (1)
3. Una a banda de fixação ao suporte da seringa para maior segurança. (2)
4. As cânulas (apenas de metal) podem ser reguladas para melhorar o acesso ou visibilidade do campo cirúrgico.
5. O aplicador está pronto para ser utilizado.
6. Eliminar como resíduos Biológicos Perigosos.
O dispositivo irá degradar-se se for reprocessado. Não foi desenvolvido nenhum processo de limpeza eficaz para impedir a contaminação cruzada o que pode provocar lesões, doenças ou a morte do paciente.

ATENÇÃO: Para uma utilização única por doente, não re-esterilize.

NOTA IMPORTANTE: Este sistema é composto por dois elementos, a seringa dupla e o aplicador de cânula dupla. A seringa dupla e os aplicadores devem ser pedidos em separado. Confirme que possui os dois elementos antes de iniciar a sua utilização.

BAXTER e DUPLLOTIP são marcas da Baxter International Inc.

TISSUCOL é uma marca da Baxter International Inc. Baxter AG.



STERILE EO



Kanyl med dubbel lumen

BESKRIVNING/BRUKSANVISNING:

Steril engångsartikel för tillförsel av TISSEEL tvåkomponents vävnadslim.

KONTRAINDIKATIONER: Inga.

BRUKSANVISNING:

1. Tag ut artikeln ur sin förpackning med sterile teknik. Avlägsna och kasta skyddshuven.
2. Sätt fast Luer-Lockspetsens inpassning på dubbelsprutan. (1)
3. Sätt fast säkerhetsbygeln på spruthållaren för större säkerhet. (2)
4. Dubbelkanyler (endast metall) kan vinklas för att förbättra åtkomsten eller sikten i kirurgiområdet.
5. Applikatorn är färdig för användning.
6. Bortskaffas såsom biologiskt riskavfall. Produkten försämras om den rengörs/resteriliseras. Ingen effektiv rengöringsprocedur har utvecklats som kan förhindra korskontaminering, vilket kan göra att patienten drabbas av skada, sjukdom eller dödsfall.

OBSERVERA: ör användning på en patient - återsterilisera den inte!

VIKTIG INFORMATION: Detta system består av två delar, dubbelsprutan och dubbelkanylapplikatorn. Dubbelsprutan och applikatorerna måste beställas separat. Försäkra er om att ni har båda delar före ingrepp.

BAXTER och DUPLOTIP är varumärken som tillhör Baxter International Inc.

TISSEEL är ett varumärke som tillhör Baxter AG.



STERILE EO



Kanyla se dvěma kanály

POPIS / INDIKACE:

Sterilní prostředek na jedno použití k aplikaci dvousložkového fibrinového tmelu TISSEEL.

KONTRAINDIKACE: nejsou

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Sterilním způsobem sejměte hrot aplikátoru z obalu. Sundejte a vyhoďte ochranný obal.
2. Spojovací část koncovky pevně připojte k aplikátoru. (1)
3. Upevňovací pásek připevněte ke stříkačce. (2)
4. Ohnutím hrotů (jen kovových) lze zlepšit přístupnost nebo viditelnost místa chirurgického výkonu.
5. Aplikátor je připraven k použití.
6. Zlikvidujte jako biologicky nebezpečný odpad. Zařízení se při přípravě k opětovnému použití poškodí. Nebyla vyvinuta žádná účinná metoda čištění zabráňující zkřížené kontaminaci. Tato kontaminace by mohla vést k poranění, onemocnění nebo úmrtí pacienta.

POZOR: K jednorázovému použití, nesterilizovat.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Tento prostředek se skládá ze dvou částí, z dvojité stříkačky a aplikátoru se dvěma kanylami. Dvojitou stříkačku a aplikátory je nutné objednat zvlášť. Před zahájením dalších kroků zkontrolujte, že máte obě části.

BAXTER a DUPLLOTIP jsou ochranné známky společnosti Baxter International Inc.

TISSEEL je ochranná známka společnosti Baxter AG.



STERILE EO



Kaniuła dwukanałowa

OPIS / WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

Sterylnie urządzenie jednorazowego użytku służące do nakładania dwuskładnikowego fibrynowego kleju tkankowego TISSEEL.

PRZECIWWSKAZANIA: Brak

INSTRUKCJA UŻYCIA:

1. Stosując technikę sterylną, wyjąć końcówkę aplikatora z opakowania. Zdjąć i wyrzucić rurkę ochronną.
2. Przyłączyć łącznik typu Luer do aplikatora tak, aby połączenie było pewne. (1)
3. Przyłączyć pasek do uchwytu strzykawki, dla bezpieczeństwa. (2)
4. Kąt ustawienia końcówek (tylko metalowych) można zmieniać, aby uzyskać lepszy dostęp do miejsca zabiegu lub jego lepszą widoczność.
5. Aplikator jest gotowy do użycia.
6. Pozbywać się jako odpadu stanowiącego zagrożenie biologiczne. Przygotowanie do powtórnego użycia spowoduje degradację produktu. Nie opracowano skutecznej metody czyszczenia, która zapobiegłaby zanieczyszczeniu krzyżowemu, mogącemu spowodować uraz, chorobę lub zgon pacjenta.

PRZESTROGA: Do użycia tylko u jednego pacjenta, nie resterylizować.

WAŻNA UWAGA: System składa się z dwóch elementów: podwójnej strzykawki i aplikatora z kaniułą dwukanałową. Podwójną strzykawkę i aplikatory należy zamawiać osobno. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy zaopatrzyć się w oba elementy.

BAXTER i DUPLLOTIP są znakami towarowymi firmy Baxter International Inc.

TISSEEL jest znakiem towarowym firmy Baxter AG.



AÇIKLAMA / KULLANIM ENDİKASYONLARI:

TISSEEL İki Bileşenli Fibrin Sızdırmazlık Maddesinin uygulanmasında kullanılan steril, tek kullanımlık cihaz.

KONTRENDİKASYONLARI: Yok

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Steril bir teknik ile Aplikatör Ucunu ambalajından çıkarın. Koruyucu tüpü çıkarın ve atın.
2. Luer bağlantıyı aplikatöre sağlam şekilde bağlayın. (1)
3. Güvenlik için bağlama ipini şırınga tutucuya bağlayın. (2)
4. Uçlar (sadece metal) erişimi veya ameliyat bölgesinin görünürlüğünü iyileştirmek için kıvrılabilir.
5. Aplikatör kullanıma hazırdır.
6. Biyolojik Tehlike sınıfında atık madde olarak atılmalıdır. Cihaz tekrar işlemiden geçirilirse bozulacaktır. Hastanın yaralanması, hastalanması veya ölümüne yol açabilecek çapraz kontaminasyonu önleyen etkili bir temizleme işlemi henüz geliştirilmemiştir.

DİKKAT: Tek hastada kullanım içindir, yeniden sterilize etmeyin.

ÖNEMLİ NOT: Bu sistem, çift şırınga ve ikili kanül aplikatörü olmak üzere iki parçadan oluşur. Çift şırınga ve aplikatörler ayrıca sipariş edilmelidir. Kullanmaya başlamadan önce her iki parçanın da elinizde olduğundan emin olun.

BAXTER ve DUPLLOTIP Baxter International Inc. firmasının ticari markalarıdır.

TISSEEL Baxter AG firmasının ticari markasıdır.



STERILE EO



ОПИСАНИЕ / УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:

Стерилно приспособление за еднократна употреба за апликация на двукомпонентното фибриново лепило TISSEEL.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Няма

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

1. Извадете накрайника на апликатора от опаковката, като използвате стерилна техника. Отстранете и изхвърлете защитната обвивка.
2. Закрепете здраво луеровия съединител към апликатора. (1)
3. За по-голяма сигурност, прикрепете пластмасовата връзка към приспособлението за захващане на спринцовката. (2)
4. Накрайниците (само метални) могат да се поставят под ъгъл за подобряване на достъпността или видимостта към мястото на хирургическа интервенция.
5. Апликаторът е готов за употреба.
6. Изхвърлете като биологично опасен отпадък. Изделието ще изгуби качествата си ако се обработи повторно. Не е разработен ефективен почистващ процес, който да предотвратява предаването на зараза, което може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациент.

ВНИМАНИЕ: За еднократна употреба, не стерилизирайте.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА: Системата се състои от две части – двойна спринцовка и апликатор с двуканална канюла. Двойната спринцовка и апликаторите трябва да се поръчват отделно. Преди да продължите работа, уверете се, че разполагате и с двете части.

BAXTER и DUPLOTIP са търговски марки на Baxter International Inc.

TISSEEL е търговска марка на Baxter AG.



Dvostruka cjevčica lumena

OPIS / INDIKACIJE ZA UPOTREBU:

Sterilna jednostruka naprava za primjenu dvokomponentnog fibrinskog tkivnog ljepila TISSEEL.

KONTRAINDIKACIJE: Nema kontraindikacija

UPUTE ZA UPOTREBU:

1. Skinite vrh aplikatora s pakiranja korištenjem sterilne tehnike. Uklonite i bacite zaštitnu cjevčicu.
2. Na aplikator čvrsto stavite luer priključak. (1)
3. Radi sigurnosti, pričvrstite graničnik na držač štrcaljke. (2)
4. Vrhove (samo metalne) je moguće saviti kako bi se poboljšao pristup ili vidljivost kirurškog mjesta.
5. Aplikator je spreman za uporabu.
6. Odložite kao biološki otpad. Uređaj će biti degradiran ako se preradi. Nije razvijen učinkovit proces kojim bi se spriječilo unakrsno zagađivanje koje može dovesti do ozljeđivanja, obolijevanja ili smrt pacijenta.

OPREZ: Za upotrebu samo na jednom pacijentu, ponovna sterilizacija nije dozvoljena.

VAŽNA NAPOMENA: Ovaj sustav se sastoji od dva dijela, dvostruke štrcaljke i dvostrukog cjevastog aplikatora. Dvostruka štrcaljka i aplikatori se moraju naručivati zasebno. Uvjerite se da prije početka postupka imate oba dijela naprave.

BAXTER i DUPLLOTIP su zaštitni znaci tvrtke Baxter International Inc.

TISSEEL je zaštitni znak tvrtke Baxter AG.



STERILE EO



Kaksoisluumenin kanyyli

KUVAUS/KÄYTTÖTARKOITUKSET:

Steriili yksittäislaite, jolla asemoidaan TISSEEL-kaksi-komponenttinen fibriinisinetöintiaine.

VASTA-AIHEET: Ei ole

KÄYTTÖOHJEET:

1. Poista applikaattorikärki pakkauksesta käyttämällä steriiliä tekniikkaa. Irrota ja heitä pois suojaputki.
2. Kiinnitä luer-sovitin kunnolla applikaattoriin. (1)
3. Liitä kiinnitin ruiskun pitimeen. (2)
4. Kärjet (vain metallia) voidaan taivuttaa kulmaan, jotta voidaan parantaa kirurgisen kohteen saatavuutta tai näkyvyyttä.
5. Applikaattori on nyt käyttövalmis.
6. Hävitettävä tartuntavaarallisena jätteenä. Laite haurastuu, jos se käsitellään uudelleen. Mitään tehokasta puhdistusmenetelmää ei ole kehitetty, joka estäisi mahdollisesti potilaan vammaan, sairauteen tai kuolemaan johtavaa ristikontaminaatiota.

HUOMAUTUS: Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Älä steriloi uudelleen.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Tämä järjestelmä koostuu kahdesta osasta, kaksoisruiskusta ja kaksoiskanyyliapplikaattorista. Kaksoisruisku ja applikaattorit täytyy tilata erikseen. Varmista, että sinulla on kumpikin osa ennen kuin jatkat.

*BAXTER ja DUPLOTIP ovat
Baxter International Inc:n tavaramerkkejä.*

TISSEEL on Baxter AG:n tavaramerkki.



STERILE EO



